

## RÉMY DURAND



Rémy Durand est né à Caracas, dans cette Amérique indo-afro-européenne qui devait le marquer profondément et où il a longtemps vécu et travaillé ; il a parcouru le monde –Venezuela, Colombie, Inde, Équateur, Irlande, Mexique, Pérou, Sénégal...– pour promouvoir la langue et la culture françaises, la Francophonie, les identités culturelles nationales et le dialogue des cultures.

Poète, écrivain, il a publié de nombreux recueils (Guy Chambelland, Les Amateurs maladroits, Villa-Cisneros, L'une & L'autre édition). Critique d'art et critique littéraire, nombre d'articles sous sa signature sont parus dans la presse latino-américaine (Colombie, Équateur) / [\[http://remydurand.com/biblio2.htm\]](http://remydurand.com/biblio2.htm)

Il publie aussi chez « Recours au poème », « La lettre sous le Bruit », « Les Carnets d'Eucharis », « Aurora Boreal » (revues numériques)

Il est l'hôte de Festivals de poésie en Amérique latine (Festival international de poésie de Barranquilla (Colombie), Festival international de poésie de Guayaquil (Équateur).

Il est l'initiateur avec Ramiro Oviedo de rencontres poétiques mensuelles : à Quito, les *Jueves poéticos*, à Dublin, les *Poetry Thursdays* et à Toulon les *Jeudis poétiques* puis les Rencontres littéraires « Les Mercredis du Carré » (en partenariat avec le Revue numérique *La Lettre sous le Bruit* dirigée par Gilbert Renouf) dans le cadre de l'Association littéraire Gangotena qu'il a fondée en 2001.

Traductions : anthologie bilingue *Séparer le blanc de la lumière - 33 poètes Équatoriens du XXIe siècle* (Senami, Quito 2011) ; Fadir Delgado Acosta (Encres Vives n° 612), Maitalea Fé, Ileana Diaz (Colombie), Pedro Rosa Balda (Équateur), Verónica Aranda (Espagne)

en 2015 (éditions Villa-Cisneros) :

Sergio Laignelet (Colombie) – *Cuentos sin hadas / Contes à l'envers*

Augusto Rodríguez (Équateur) – *El libro de la enfermedad / Le livre des fièvres*

Ramiro Oviedo (Équateur) – *La ruta de piscis / La route du poisson*

et en français : Julio Olaciregui (Colombie) – *Parfois danse – Jours de Tam-tam (journal métisse)* **Finaliste du GPAL, Grand Prix des Associations littéraires 2015, Yaoundé, Cameroun**

Rémy Durand vient de publier le recueil de poésie « La Vertu des ombres » éditions L'Une & L'Autre, Paris 2015. [Lire l'article de Jean-Claude Villain](#)

Contact : [contact@remydurand.com](mailto:contact@remydurand.com)



Nace en Caracas en aquella América indo-afro-europea que ha dejado en su vida huellas profundas. Niñez y estudios en Caracas. Sale a los diez años para Francia y de ahí se marcha para África, en Dakar. Se gradúa con la Maestría de dramaturgia en la Universidad de Aix-en-Provence, Francia. Desde 1974 trabaja para la Alianza Francesa, sucesivamente en Colombia, India, Ecuador e Irlanda, para promover la lengua, la literatura francesa y francófona, las identidades nacionales y el diálogo de culturas.

Desde 1995 a 2009, es Director cultural en la “Inspection académique” de la Provincia del Var, en Toulon – Francia.

Rémy Durand publicó poemarios, ensayos, relatos, novelas cortas (Guy Chambelland, *Les Amateurs Maladroits*, Villa-Cisneros, L'une & l'autre édition); en revistas digitales: “Recours au poème”, “La lettre sous le Bruit”, “Les Carnets d'Eucharis”, “Aurora Boreal”; artículos de crítica y dio conferencias sobre la poesía francesa y la francofonía. Crítico de arte, crítico literario, publicó numerosos artículos en la prensa latino-americana [<http://remydurand.com/biblio2.htm>] (Colombia, Ecuador).

Organizó con el poeta Ramiro Oviedo en Quito, los *Jueves poéticos*, en Dublin, los *Poetry Thursdays* y en Toulon los *Jeudis poétiques* y los Encuentros literarios *Les Mercredis du Carré* (en asociación con la revista digital *La Lettre sous le Bruit* dirigida por el poeta Gilbert Renouf), en el marco de la asociación Gangotena que creó en 2001.

Invitado a Festivales internacionales de poesía en Barranquilla (Colombia) y Guayaquil (Ecuador).

Traducciones :

Antología bilingüe *Apartar lo blanco de la luz, 33 poetas Ecuatorianos del siglo XXI / Séparer le blanc de la lumière, 33 poètes Équatoriens du XXIe siècle* (Senami, Quito 2011) ;

Fadir Delgado Acosta (Colombia) – editorial Encres Vives – Francia, n° 612) ;

Maitalea Fé, Ileana Diaz (Colombia), Pedro Rosa Balda (Ecuador) en revistas digitales ;

en 2015, en su editorial Villa-Cisneros :

Sergio Laignelet (Colombia) – *Cuentos sin hadas / Contes à l'envers*

Augusto Rodríguez (Ecuador) – *El libro de la enfermedad / Le livre des fièvres*

Ramiro Oviedo (Ecuador) – *La ruta de piscis / La route du poisson*

y en francés : Julio Olaciregui (Colombia) – *Parfois danse – Jours de tam-tam (Journal métisse)*, **Finalista del GPAL, Grand Prix des Associations littéraires 2015, Yaoundé, Cameroun**

Rémy Durand recién publicó el poemario : « La Vertu des ombres » editorial L'Une & L'Autre, París 2015. [Leer el artículo de Jean-Claude Villain](#)

Contacto : [contact@remydurand.com](mailto:contact@remydurand.com)